

# Pablo Jesúsgin-kwenamalad- Efesogin-pukmaladga **Karta** **Palmijad** **Efesios**

Imi Pablo Efeso-neg-kweburgin pirkapá Pab-Jesús-igalgin tulemal-oturdadi-kus (Hechos 19.) Tenal teun Efeso pul neg-kwebur-tummadga chii. Imi Efeso ul-naigumalad-nuegan nika, tegin Efesogin igal-walabo chunchomalad maibal Efesoje nanemalad. Al tulemal ichejul Efesoje irmanonimal, tegin Efeso-akar Pab-kaka-nuegan mimilenonibal.

Tenal Efeso-kartagin Pablo Pab-Purpa-Nuedbal kwenadgan-oturdas Pab Tummad ampayo iti-nap nazhikeddu igal-mezhis Judiomal tegin Judiojul-malad Pab-Jesús-abingasmalad Jesucristogin mes tule-choggwénnagwadga kunonigal, tegin pulakwa mes Pabga arpagal. Tenal Pablo kwenadgan-oturdasbal Pab Tummad e-neggin Jesucristobal anmalga pél immal ukcha.

Imi Pablo Romagin oturdaleged-neggin-maidgin matabake karta nermas: Efesios, Filipenses, Colosenses, tegin Filemón. Pitomalgu.

<sup>1</sup> Imi antin Pablo, Cristo-Jesús-nuggin-palmilegalid, tenal an-itolegedbal-chul, Pab-itolegedbal.

Imi antin pemal-Efesogin-ilagwen-Cristo-Jesúsbak-akenanimaladga karta wis palmijii.

<sup>2</sup> Imi Pab-Tummad-anmal-pab, tegin anmal-Tummad-Jesucristo pemalga immal-nuegan imakelen, nabirin, tegin ulubgin akalzhul-itogal pemal-imakelen, nabirbalin.

*Pab Tummad anmal-chujad*

<sup>3</sup> Imi Pab-Tummad-anmal-Tummad-Jesucristo-e-pabdin otummoledi-kuelen, nabirin. Tenal Pab Tummad, e-neggin Cristobal anmalga pel-kwapa purpal immal-nuegan ukcha.

<sup>4</sup> Imi Pab Tummad ampayo iti- nap nazhikeddu, Pab Tummad Cristobal pato anmal-chus, chwilidik e-wagin nanemalgal, tegin Pab Tummad anmalgin-immal-choged nikchul-kugal.  
<sup>5</sup> Tenal Pab Tummad anmal-pilaledbal, iktualeba Jesucristobal anmal-chus, aga yer itogedbal e-nuskanga anmal-imagal.

<sup>6</sup> Imi Pab Tummad aga e-Machi-Pilaled-ukchadbal, anmalga pela-pela ib-nued imas. Tenal anmal Pab-nuskanga kued-wilubzhulinadbal, anmal yabli Pab-nuskanga kunonimal. Al Pab Tummad otummoledi-kuo.

<sup>7</sup> Imi Jesucristo anmalga-abe-milejadbal, anmal iskued-akar ololgunonimal. Tenal Pab Tummad yer anmal-taked-wilubzhulinadbal yabli peyedzhe yer anmal-taknoni. Al Pab Tummad anmalga chognoni: “Pe iskued pato pelgus.”

<sup>8</sup> Al Pab Tummad immal-wijiidgin, tegin napírra mag-itogedgin, anmalga unnigualedzhe oyononi ede peyedzhe anmal-pilal.

<sup>9</sup> Tenal Pab Tummad Cristobal immal-imabied otukal-main. Tenal Pab Tummad aga e-yer-itogedbal, anmalga Cristobal-immal-imabied otalononi. <sup>10</sup> Tenal Pab-Tummad-immal-imaked-e-wilubgan ka nonikil, Pab Tummad pel-kwapa e-neggin tegin iti-napkin, e-saglaga Cristo-imanoniko.

<sup>11</sup> Imi Pab Tummad e-itolegedbal aga igal-mejedbal, péI immal imada. Tenal Pab Tummad aga iktualeba igal-mezhijadbal, Jesucristobal anmal-chus, Jesúsbak mes Pab-immalmal nikumalgal <sup>12</sup> Pab-nug anmalbal otummoledi-kugal. Tenal anmal-inzhel aga chogzhamaldo: “Anmal Jesucristogin-penzhulidbal abonolego.”

<sup>13</sup> Tenal pemal kakapurwa-chunchunnad itosmalgu, abingasmal. Tenal we kakapurwa-nuegandin tule-abono. Tenal pemal anmalbak pato Jesucristobal kudimalmo. Tenal pemal Jesucristogin-penzhul-kunonimalgu, Pab Purpa Nued selloyob pemalgin nazhilenonimal, pemal mag takmalgal pedin chunchunnad Pabgad.

<sup>14</sup> Tenal Pab anmalga E-Purpa-Nued-ukchadbal choglenaichundo, Pab Tummad kujal keg-chulgu anmalga pel-kwapa kaka-ukchadyob immal imanoniko. Tenal Pab Tummad pel-kwapa tule-egadga-kumaloed lolcheedzhe, anmalga kep péI immal imanoniko. Al Pab-nug pela-pela otummolenoniko.

*Pablo Pabbal-nanimaladga Pabzhe kochagujad, kwenadgan pinzheed nikugal*

<sup>15</sup> Imi an itosdo, pemal Pab-Jesúsigin penzhulmal, tegin pemal pel-kwapa Pab-Jesúsigin-akenanimalad-pilalmalbal. <sup>16</sup> Al antin pemalga

keg-chulgu Pabga tog-nuedi chogalda, tegin an pemalga pane-pane Pabzhe kolaldabal.

17 Tenal antin pane-pane Pab-Jesucristo-e-Pab-Tummadzhe, tegin Pab-Tummad-yer-taklegedzhe wilenai, pemalga purpal pinzheed-nued ukelen, nabirin, pemal pul-pule mag itogal, Pabdin toa-tule.

18 Imi antin pemalga Pabzhe wilenai pemal aga ulubzhe nuekwa mag itogal, Pab-pejekochadbal, pemalga igi kunoniko. Tegin an pemalga Pabzhe kolnaibaldo pemal Pabbak-akenanimalad-pimaladbak mes pela-pela immalnuegan nikugal. 19 Tegin antin Pabzhe kolnaibal, pemal aga ulubzhe nuekwá mag itogalbal, pemal-Pabgin-penzhulidbal Pab-kannaleged pela-pela pemalgin mai.

20 Tenal we kannaleged-pemalgin-maimogad Pab Tummad akpene purkwijad-akar kannan Jesús-otulos, tegin e-neggin e-nuedzhik pul-tule-tummadga Jesús-odosbal.

21 Tenal iti-nap-naidgin, tegin nap-pid-kujalnaigunonikoedgin, Jesús pel-kwapa immalmal kani-mai. Tenal Jesús tule-sanaledga tegin immal-purpaledga pul tule-tummadga maibal, iti-napkin-neg-takpukmaladga, tegin immal-imagal-igal-nikmaladga, tegin kannaleged-nikmaladga, tegin tummagan-pela-pela-tummadga-mamimaladga.

22 Tenal Pab Tummad pel-kwapa immalmal-urpis Jesús-ulpallí nanegal. Tegin Pab Tummad Jesús-nugzhasbal, iglesiagin-pukmalad-e-saglaga

kugal. <sup>23</sup> Tenal tule-iglesiaginmaladdin, pel-kwapa Jesús-e-chanyob kudimal, tenal Jesús pel-kwapa immal imajibal.

## 2

### *Pab Tummad anmal-pilaledbal anmal-abonojad*

<sup>1</sup> Tenal pemal Pabgin-walmajadgin tegin pe iskuedgin kudimaladgin, pemal purpal-purkwal kudimalmogan. <sup>2</sup> Tegin pemal iti-napkin-igal-mamikidyob nanedimalan, tegin pemal nikpa-neg-magadbal-e-tummad-Satanás peigujiidyob nanedimalmogan. Tenal we purpa-iskana ampa imijiidzhe tule-yapa-Pab-itomaladgin alamanai melle Pabgin ibzhemalgal.

<sup>3</sup> Tenal anmal akpene pel-kwapa iskus kudimalmogan. Imi teun anmal kusgu aga pinzheed-nikadbal tegin anmal-peigujiidbal iskuedgin nanedimalan, tegin anmal-chan-itolegedbal nanedimalbalin. Tenal anmal tulemal-Pabgin-ibzhejulmaladyob, Pab Tummadzhe sapejul oturdaleged-wilubmalan.

<sup>4</sup> Tegin anmal iskuedgin purpal-purkwijadyob kudimalan. Tenal Pab Tummad pela-pela wile-jakwa anmal-takedbal, tegin pela-pela anmal-pilaledbal Cristobak mes kannan anmal-otulos.

<sup>5</sup> Tenal anmal-abonoed-wilubzhulinadbal anmal yabli abonolenonimal.

<sup>6</sup> Imi Pab Tummad Jesucristobak mes iskued-akar kannan anmal-otulos. Tegin Pab Tummad Cristo-Jesúsbak e-negzhe mes anmal-urpisbal <sup>7</sup> Pab Tummad imis-akar ukin-ukin

mag taklenonigal ede Jesucristobal anmal-pentaked-wilubzhulinadbal anmalga pela-pela nuekwagwadbal pinnallégwadgin immal imas.

<sup>8</sup> Imi pemal iskuedgin abonoleged-wilubzhulinadbal tegin pemal Jesucristogin-penzhul-kujadbal abonolenonimal. Tenal pemal-Jesucristogin-penzhulid aga pe walgwen kwen onoszhu, tenal Pab Tummad pinche pemalga igal-ukcha Jesúsgin penzhul-kugal.  
<sup>9</sup> Tenal pemal aga tukin immal-imakedbal kwen abonolegojulmal pemal melle aga tummarba-itogedgin chunmagal.

<sup>10</sup> ¿Ibige an teob chog? Imi anmal, Pabgin ogwalesmal. Tegin Pab Tummad Jesucristogin kannan purpal anmal-opinnisbal, Pab iktualeba igal-mezhijadbal anmal Pab Tummadga immal-nuegan imagal.

*Kwenadgan  
walkwénnagwadyob kunonikid*

*Pab-Jesucristogin*

<sup>11</sup> ¿Imi pemal ampa wismalzhulzhí, pemal kusgu mimmilejadbal Judio-tulejulmal, tegin tule-abgan-tuku-chikalmaalad ampa pemal-pimalbal, “tule-abgan-tuku-chikalzhulmaalad?”

<sup>12</sup> Tenal pemal nued wismaldo, pemal akpene-akar Cristo-kwen-wichul kudimalan, tegin pemal Israel-tulemal-akar mellegal-timal, tegin Pab Tummad Abrahambak igal-mezhijadgin pe kwen yowijulmalbal, tegin Pab kaka-ukchad ampa pemalgajulmalbal. Tenal pemal iti-napkin meke-igi, igal-kwen-nikchul abonolegal, tegin pemal Pab-Tummad-pel-nikchulmalbal.

13 Tenal pemal akpene-akar panna Pab-akar kudimalan. Tenal imidin Cristo-abe-milejadbak pemal Jesucristobak-mecha-kunonikidgin Pabbak itiki kunonimalmojun.

14 Tenal Jesucristo ulubgin-akalzhul-tule-imaked-choggu, al Cristo choggwénnagwadga Judiomal, Judiojulmalad-imanoni. Tegin Jesucristo tulemal-aga-wagal-pirial-taktimalad-opelononibal.

15 Imi Jesús sanal-nonikidbal Moisés-igal opelononi. Tegin Moisés-igal-choglemaid tegin immal-imagal-igal-mamikid opelononibal. Tenal Jesucristo aga tukin chognonido ede tule-chogbogwad, tule-choggwénnagwad-pinga imanoniko, Judiomal tegin Judiojulmalad.

16 Tenal Jesucristo nakrusgin-purkwijadbak tule-aga-istar-taktimalad-opelononi. Tegin Jesucristo tule-chogbogwadga Pab Tummadbak tule-choggwénnagwadyob igal-nudanonibal.

17 Imi Jesucristo nonigu, tulemal-Pabbak-waglikajal-kudimaladga tegin Pabbak-kudijulmaladga kaka-nuegan chognoni aga ulubgin akalzhul-itononimalgal. 18 Tenal anmal-Judiomal tegin pemal-Judiojulmalad Cristobal nabir Pab-Purpa-Nued-walkwénnagwadbalbi Pab Tummadbak ilagwen chunmanonimalo.

19 Al pemal tule-aknegid-chul, tegin pe tule-pid-chulbal, pemal pato anmal-Pabbak-akenanimalad-yopímo, pemal pato Pabbak kwenamalad-chunchunnad.

20 Tenal pemal tule-neg-chobnaidgin neg-yowed-nikmaladyob. Tenal pemal pel-kwapa neg-nakrusgin-chowalmal-etilenaidyob. Tenal

Pab-Jesús-nuggin-palmilegalmalad tegin Pab-kaka-palchogmalad neg-nakrusmalyob. Tenal Pab-Jesucristo puwal-neg-abalgin-kwichidyob, pul-chunchoged. <sup>21</sup> Tenal Jesucristo pel-kwapa neg kanigwis. Tenal tule pinna-pinna neg-kalmanaidyob pemal Pab Tummadga kunonimalmogo. <sup>22</sup> Tenal pemal Jesucristobal neg-yowed-nikmalad nued-chobaledyob. Tenal Pab Tummad E-Purpa-Nuedbal anmalgin pel-kwapa mai, tule neggin maidyob.

### 3

#### *Pablo Judiojulmaladga Pab-kaka-nuegan chogzhagujad*

<sup>1</sup> Imi antin Judiojulmaladga Pab-kaka-nuegangan chunmadiidbal, tegin an pemal-Judiojulmalad-pentabiedbal al antin Jesucristoga oturdaleged-neggin mellejii.

<sup>2</sup> ¿Imi pemal itosmalzhulzhí, Pab an-odos, pemal abonoleged-wilubzhulinadbal, an-pemalga-chunmakedbal pemal abonolegal? <sup>3</sup> Imi Pab Tummad Cristogin-kaka-otukal-pejad ilagwen-wisgugal an-imanoni, an imis pemalga kakabojal nermajadyob.

<sup>4</sup> Tenal pemal we karta apchosmalal, kep wisgunonimalo, antin Cristogin-kaka-otukal-maid nued wisgus.

<sup>5</sup> Imi we kaka-otukal-maidin, tule-akpene-ampagusmalad kwen wisguszulmal.



Tenal imidin Pab Purpa Nued, Jesús-nuggin-palmilegalmalad-chwilidikidga tegin Pab-kaka-palchogmaladga oyononi. <sup>6</sup>Tenal we kaka-otukal-maid choglege Judiojulmalad Judiomalbak mes Pab Tummadgin Jesucristobal Pab-immalmal nikunonimalo. Tegin choglebal Judiomal tegin Judiojulmalad chan-choggwénnadyob kunonimalo, tegin we tule-chogbogwad aga mes Jesucristogin Pab Tummadgin kaka-ukchad egadga kunonimalmogo.

<sup>7</sup>Tenal an Pab-kaka-choged-wilubzhulinadbal, Pab pinche anka igal-ukcha, E-Purpa-Nued-kannalegedgin Jesucristogin-chunmakedgin arpagal. <sup>8</sup>Imi tule-Pabbal-nanimalad-tummagan-ugakche, tegin tule-polgana-ugakche, antin pul tule-totogwad. Tenal Pab Tummad nued an-taked-wilubzhulinadbal, anka yabli igal-ukcha, Judiojulmaladga Jesucristogin chunmagal. Tenal tulemal péI kwen unnijulmal mag Jesús-igal itogal.

<sup>9</sup>Imi Pab Tummad péI immalmal opinnis. Tenal anka igal-uklesbal, pemalga pel-kwapa Pab-igal-kepe-sagla-akar-otukal-maid otalogal.

<sup>10</sup>¿Ibiga Pab we igal otus pe ebinzhe? Nabir. Imi Pab we igal otus angelmal-tummagan tegin tummagan-purpaled-pimalad-pel-kwapa, iglesia-bal mag takegal, Pab piaje nono nika. <sup>11</sup>Tenal Pab Tummad ilagwen-nadgu ega nabir-kuo takedbal, annal-Tummad-Jesucristobal péI immal imas.

<sup>12</sup>Tenal anmaldin Jesucristo-immal-imajadbal, tegin Jesucristogin-penzhulidgin, tegin akalzhul-itogedgin tegin tobzhulidgin Pab Tummadzhe

nabir omogo. <sup>13</sup> Imi an pemalga-oturdaleged-neggin-mellejiidbal an pemalzhe wilemaldo, pemal-Pabbal-nanimalad pe melle lologumalo. Tenal pemal pul-pule nug-otummolenonimalo.

*Pablo kwenadgan-Efesiogin-pukmaladga Pabzhe kochad*

<sup>14</sup> Imi Pab Tummad pel-kwapa immal-imajadbal, an Pab-assapin atagedgin yokorgin chintialda. <sup>15</sup> Imi tule nikpa-neggin akal-akal pukwadga, tegin tule iti-napkin akal-akal pukwadga, Pab Tummad pel-kwapa we tulemalga nug ukchamal.

<sup>16</sup> Tenal an pemalga Pabzhe wilenai, Pab pela-pela immal-nikadbal pe-ulubgin pemalga E-Purpa-Nuedbal kannaleged uko pe-okannogal pe-Cristogin-penzhulidbal Cristo nabir pe-ulubgin mego.

<sup>17</sup> Tegin an pemalga Pabzhe ekisnaibal, pemal aga pilalmaaladgin pe kantik Pabgin kwisguelen, nabirin.

<sup>18</sup> Al an Pab Tummadzhe wilenaibal pemal pel-kwapa tule-Pabbak-akenanimaladbak mes mag itononimalgal, Cristo piaje pemal-pilal. <sup>19</sup> Imi Pab Tummad tule-mag-itojulidzhe pemalga e-pilaled oyononikilen, nabirin, Pab wilub-okpinaleba pemalgin pelallé kudigugal.

<sup>20</sup> Imi Pab-kannaleged anmalgin arpanaidbal anmal-Pab-Tummadzhe-immal-ekisnaidga, tegin anmal-pinzheed-nikadga, Pabdin anmalga pul-pule nabir immal imako. <sup>21</sup> Imi tule-wagwagan-ukin-ukin-ampagunonikoedzhe Pab Tummad iglesiagin-pukmaladbal tegin Cristo-Jesúsbal

ilagwen-nadgu otummoledi-kuelen, nabirin.  
Teobdo.

## 4

*Kwenadgan Pab-Purpa-Nuedbal pulakwá  
naneed-wilubmal*

<sup>1</sup> Imi an Pab-Jesús ga oturdaleged-neggin melle-  
maidbal, an pemalzhe wilemal: imi Pab pemal-  
chujadbal, pemal Pabga nued naneed-wilubmal.

<sup>2</sup> Tenal pemal melle pel-iche tummarba-  
itogedgin nanemalo. Tegin pemal tulemalga  
pinnallégwadgin nanemalbal, tenal pemal  
pilaledgin pinnallé aga muchub-muchub  
nanemalo, melle aga akal-itomalo. <sup>3</sup> Tenal  
pemal pela-pela alamakenabmal, Pab Purpa  
Nued pe-pentakedbal pulakwa aga ulubgin  
akalz hul-itogedgin nanemalgal. <sup>4</sup> Tenal pemal  
Pab-Purpa-Nued-walkwénnagwadbal tule-chan-  
walkwénnagwadyob kumal. Tenal Pab pemalzhe  
kocha, igal-choggwénnadbalbi Pab-negzhe  
togmalgal.

<sup>5</sup> Imi Tule-Tummad walkwénna mai, tegin  
Jesús gin-penzhulid ampa walkwénna kubal, tegin  
Jesús-nuggin-tigin-ogleged-igal ampa choggwénna  
maibal. <sup>6</sup> Tenal Pab Tummad walkwénna mai.  
Tegin Pabdin pel-kwapa iti-nap tegin nikpa-neg  
e-pabga maibal. Tegin Pab pel-kwapa e-Tummad,  
tegin Pab meke-pia-maibal. Tegin Pab pel-kwapa  
immalmal onanejibal.

<sup>7</sup> Tenal Pab-Jesús anmal-ilbal anmalga kurkin  
ukcha-ne, tenal Jesucristo e-peigujiidyob wilub-  
bal anmalga immal imas. <sup>8</sup> Al Pab-kartagin  
chogdo:

Imi we tule nikpa nakwisgu,  
tule-kalesbukmalad-ches,  
tegin tulemalga immal-nuegan ukchabal.

Sal. 68:18

<sup>9</sup> ¿Imi we “tule-nikpa-nad” choglejaddin, toa-  
gin chunmajii pe ebinzhe? Nabir. Imi tule  
nikpa nakwijad-choggu, al we tule kepegin iti-  
napche pato nonigujad. <sup>10</sup> Tenal Pab-Jesúsbi  
unnila iti-napche aktenoni, tegin Jesúsbi unnila  
nikpa nakwisbal. Al wedin Pab-Jesúsigin chunma-  
jido.

Imi Jesús pul neg-nikpadzhe nakwis-choggu,  
al Jesús pel-kwapa neg-kanimai. <sup>11</sup> Tenal Pab-  
Jesucristo chunnad aga tukin kwénna-kwénna  
tule-odo, kwen Jesús-nuggin-palmilegalmaladga,  
kwen Pab-kaka-palchogmaladga, kwen Pab-kaka-  
nuegan-tule-abonogedgin-chunmamaladga,  
kwen pastormalga, kwen tule-oturdamaladga.

<sup>12</sup> Imi we tulemal togzhamal Pab-Jesúsbak-  
akenanimalad-oturdagal, tegin Pab-Jesús-igalgin  
aga emal-emal oturdagalmaalbal, pul-pule Pab-  
wisgumalgal. <sup>13</sup> Tegin we tulemal pulakwá aga  
yopí Pabgin-penzhulmaladzhe kunonikoedzhe,  
tegin nuekwa Pab-Machi-wisgunonikoedzhebal.  
Al pemal purpal pinzheed nikunoniko  
Cristoyobidzhe, al pemal purpal immal kwen  
napijul-kuo.

<sup>14</sup> Tenal pemal purpal Jesúsigin  
pinzheed nikunonikil, machimal Pab-igal-  
chunchunnadzhuolidgin piir-piir kudiidyob, pe  
pal kwen kunonikojul, tegin purwa-koledbal ti-  
aroed kannan-kannan nakwe-kwichidyob pe pal  
kwen kunonikojulbal. Tenal tule-immal-wijiidbal

pe-yardadanikil, pe-pinzheed kwen kalegojulkuo.

<sup>15</sup> Tenal pemal pul-pule pilaledgin Pab-kakanuegan-chunchunnad-chunmakedgin, pela-pela Jesúsgin tunkumaio.

Imi Cristo anmal-e-nonoyob, tenal anmaldin Cristo-e-chanyob. <sup>16</sup> Tenal anmal nono-akar chan-pel-kwapa aga uni-uni yoyowidyob, anmal-Pab-Jesúsbal-nanimalad kumalmo, al pemal Pab-Jesúsgin akenanimalal, pemal-pel-kwapa aga yer egad-egad nanebukmaladbal, pul-pule nugumaio aga emal-emal pilalgugal.

*Pemal akpenegwad-igal pe igeenabmal, Jesús-igal-pingin nanegal*

<sup>17</sup> Al an Pab-nuggin pemalga chogdo: pemal meke-igi Judiojulmalad-Pab-wichulmaladyob pe melle pal nanemalo, pinzheed-iskanagin.

<sup>18</sup> Imi tule-Judiojulmalad yapa Pab-abingeedbal Pab-wichulidyob kunonimal. Al tule-Judiojulmaladga, pato igal-chunchunnad otukles. Al tule-Judiojulmalad Pabgin tula kwen tijulmalbal. <sup>19</sup> Al we tulemal aga pinked igesmal, tegin aga chan ukchamalbal kalagwenzhul yosgu nanegal. Tenal we tulemal akal-akal iskuedginbi pinzhedimal, tenal we tulemal pul-pule igal-iskana peimalbal.

<sup>20</sup> Tenal pemal Cristogin kwen turdaszulmal kalagwenzhul nanegal. <sup>21</sup> Tenal pemal Jesús-igal-chunchunnad itosmal tegin pemal Jesús-igal-chunchunnadgin turdasmalbal.

<sup>22</sup> Tenal akpene pemalga choglesmal, pe igal-iskana igeenabmal. Tenal pe igal-cheredgin

kalagwenzhul kudigujadbal, pe immal-iskan peigujiidbal pe yardaledi-nad tegin pe-izhodi-nadbal.

<sup>23</sup> ¿Tegil pemal igi nuguenabzhun? Nabir. Imi pemal pinzheed ogwagenabmal Pabbak nane-gal. <sup>24</sup> Imi pemal aga igal-nuegan chuenabmal, tule-pinga kunonigal. Tenal Pabdin purpal tule-pinga pemal-opinnis, pe igal-chunchunnadgin Pab Tummadyobzhal inniki chwilidikidgin nane-gal.

<sup>25</sup> Imi pemal Pab-Jesúsgin-chan-walkwénna-kujadbal, tule-pe-abir-mamikidga pe napírra innikigwadgin chunmamalo, pe melle pal kakanzhemalo.

<sup>26</sup> Imi pemal ulualil, melle istar-pinzheedbal iskuedgin arkwano. Tegin pe melle kujalga urwed ebebalo, apka pe ilgwen urwed igeo <sup>27</sup> pe melle niaga igal-ukegal pe-izhogal.

<sup>28</sup> Imi tulemal-immal-aturzhemalad, melle pal immal aturzhemalo. Tegin tulemal-immal-aturzhemalanad aga tukin e-wigmakedgin arpagenabmal mas-kunned amigal tegin immal-nikadbal tule-wilemaladga immal ukegalbal.

<sup>29</sup> Tenal pemal melle tulemalga kaka-nial-nial chunmamalo. Tenal pemal unnila kaka-nueganbi chunmakenabmal, tule purpal immal-napi-kujiid pentaklenonimalgal, tegin tule-pe-itobukmalad pe yer tar-imagalbal.

<sup>30</sup> Imi Pab Purpa Nued pemalgin wilub-nazhis mag taklegal tulemal-pel-kwapa-abonolegoed-ibeje pedin, Pab-Jesúsgad. Al pemal melle pukib Pab-Purpa-Nued-imako.

<sup>31</sup> Tenal pemal istar-itoged, tegin pe ulubgin-sae-immal-itoged, tegin pe urwed-nakwijadgin-immal-akaloed pe pél ebeenabmal. Tegin pe pulzhul-urwed-onoed, tegin pe tulegin-istar-chunmaked, tegin pe tulegin pel-kwapa istar-pinzheed pe ebeenabmalbal.

<sup>32</sup> Tenal pemal aga emal-emal yer taenabmal, tegin pemal aga nugu pinzheenabmal, tegin pemal tule-pentabi-itogenabmal, tegin pemal aga muchub-muchub iskued pelgus chogenabmalbal, Pab Tummad anmalga Cristobal iskued pelgus chogzhadyobmo.

## 5

### *Pab-Jesúsbal-nanimalad nued naneed-wilubmal*

<sup>1</sup> Imi pemal Pab-Tummad-nuskan-pilaled-choggu, al pemal Pabyobzhal kued-wilubmo.

<sup>2</sup> Imi Cristo anmal-pilalgus, tegin anmal-anal Pabga aga chan ukcha, tule-Pabga-immal-kugedgin Pab-yer-wawadik-immal-itogedyob. Al pemal ampa Cristo-yopí pilaledgin naneenabmalmo.

<sup>3</sup> Imi pemal Pab-Jesúsbak-akenanimaladbal, pemal-abalgin machergan omeganbak tegin punamalbak melle pel-iché omomalo yosgu nanegal. Tegin omegandemo macherganbak tegin machimalbak melle pel-iché omomalmogo yosgu nanegal. Tegin pemal melle pel-iché istar nanao; tegin pe melle pel-iché aku-aku immal peigunonimalbalo.

<sup>4</sup> Tegin pe melle nial-nial chunmako, tegin pe melle kaka-ibga-keg-pel-kuedgin chunmako, tegin pe melle todoed-kaka-iskanagin chunmabalo.

Tenal we igal ib-nued-chul. Tenal pemal Pabga pul tog-nuedi chogmalo.

<sup>5</sup> Imi an pemalga napírra chogdo: imi tule ome-egadz hulidbak yosgu naneel, we tulega igal-kwen-maichul Pab-Tummad-tegin-Cristo-neg-takmaidgin toggat. Tegin omedemo machered-egadz hulidbak kudimogal, Pab-neg-takmaidgin kwen togojul-kumogo. Tegin tule igal-istar-naneedgin yolejal, Pab-neg-takmaidgin kwen togojul-kumogo.

Tegin tule aku-aku-immal-peiedgin naneel, we tulega igal-kwen-maichul, Pab-Tummad-tegin-Cristo-neg-takmaidgin toggalmo. Tenal we tulemal Pab-Tummadyob-chowal-mimmiganzhekolmalad-tulemal.

<sup>6</sup> Imi an pemalga we igal-iskanagin chunmajadgin, tule pemalga chunmanonikil: “Wedin iwen-akalz hul weob nanegal,” tenal pe melle we tulebal ibzhemalo, tegin pe melle we tulebal yardalenonimalbalo. Imi tule Pab-chogz had-itojulidbal tegin tule igal-iskanagin-kudiidbal, Pab Tummad urwedgin sapejul tar-otur danoniko. <sup>7</sup> Al pemal melle we tulemalbak mecha nanemalo.

<sup>8</sup> Tenal pemal akpene immal kwen wichulmalan Pab-igalgin nanegal, tule-neg-chichidgin aku ata-kudiidyob. Tenal imidin pemal Pab-Jesús bak mecha kudimal-choggu, al pemal wisgunonimal igi Pab-igalgin nanegal, tule-neg-taledgin mag atagedyob. Al pemal tule-Pab-Jesús-wismaladyob pe naneed-wilubmal.

<sup>9</sup> Imi pemal pirkin-immal-wijiidbal, pel-kwapa igal-nuegan tegin igal-innikigwad, tegin igal-chunchunnad, pebal mag taklenoniko. <sup>10</sup> Tegin



pemal turdakenabmalbal, piti-igal Pab-Jesús pul yer tak. <sup>11</sup> Tenal pemal melle igal-iskanaje omoedgin pinzhao. Tenal igal-iskana ibga keg pel ku. Tenal pemal tulemalga nuekwa chogenabmal, we igal ibiga istar.

<sup>12</sup> Imi pe melle tule-otukal-nisaal-immal-imakedgin chunmamalo. Wedin pinche tule-opinkezheed. <sup>13</sup> Tenal pemal tule-uanaieneele, pe chogenab, we igal, igal-nuedzhul, wedin igal-iskana. Tenal pe weob tulega chogzhal, pedin we tulega oyonai, neg-taledgin immal-nued takchiidyob. <sup>14</sup> Tenal tule neg-taledgin kep nuekwa immal taknonidaedyob kunonikojun. Al akpene choglesgusdo:

Tule-kabmamimalad, pe atamalo.

Tegin tule-purkwalmalad-abalgin pe kwisgumal-balo.

Imi pe takmaldo, we igal ib-nuedzhul, tenal Cristo immal-wisgugal pe-imako pe pul nabir nanegal.

<sup>15</sup> Tegin pemal melle tule-immal-kwen-wichulidyob nanemalo, tenal pemal nue aga takermal pinzheed-nikadgin nanegal. <sup>16</sup> Tenal pemalga ibe-iskana naidbal, pe melle ibe perienzhao, pe nuekwa ibe ebugenabmal Pab-peiedyob nanegal. <sup>17</sup> Tegin pemal melle pinzheed-nikchulidyob nanemalo, tenal pemal nuekwa itogo, Pabdin igi pei ega nanegal.

<sup>18</sup> Tegin pemal melle mumurgumalo. Imi pe mumurgumalal, pe kalagwenzhul nanadamalo. Tenal pedin pela-pela Pab-Purpa-Nued-nikadgin kudiguenab.

19 Tenal pemal aga emal-emal salmo-namakedgin, tegin Pab-otummoed-namakedgin tegin purpal-tule-okannoed-namakedgin pe namadimalo. Imi pemal aga ulubgin weligwal-itogedgin Pabzhe namamalo Pab-otummomalg. 20 Tenal pemal keg-chulgu anmal-Tummad-Jesucristo-nuggin pel-kwapa Pab Tummadga tog-nuedi chogo.

*Machered aga e-ome-pilalguenab, omedemo aga e-machered-ulpallí naneed-wilubmo*

21 Imi pemal Cristogin-atagedbal, aga emal-emal ulpallí aga naneenabmal.

22 Omegan-machergan-nikmalad, imi pemal Pab-Jesús-pilaledbal, aga pe-machered-ulpallí naneed-wilubmal. 23 ¿Ibiga an teob chog? Imi Cristo tule-ebal-nanimalad-e-nono, tenal anmaldin Cristo-e-chanyob. Tegin Cristo anmal-abonogedga maibal. Al tule-machered aga e-ome-e-nonomo. 24 Imi tule-Pabbal-nanimalad Cristo-ulpallí naneedyob, omegan aga e-machered-ulpallí meke-ibigin naneed-wilubmalmo.

25 Machergan-omegan-nikmalad, imi pemal aga pe-ome-pilalguenabmal, Cristo tule-ebal-nanimalad-pilalgudiidyobmo. Imi Cristo tule-ebal-nanimalad-pilaledbal aga chan ukcha, tegin Cristo 26 tule-ebal-nanimaladga aga kakal-chogzhadbal iskued eligal, tegin tigin-oglejadgin chwilidik tule-ebal-nanimalad-imagalbal.

27 Imi an-chogzhadyob Cristo immal imas, mag taklenonigal, tule-ebal-nanimalad ome-nugutaklegedyob pel kutu-kutujul, tegin wagal pel

papi-papijulbal, pel-kwapa yer-takle. Imi an-chogzhad-yopí Cristo chwilidik tegin immal-akaloed-kwen-nikchul tule-ebal-nanimalad-imasbal.

<sup>28</sup> Imi pemal-machergan, pe aga tukin pe-chan pilaledyob, aga pe-ome-pilalguenabmalmo. Imi tule aga ome-pilaledgin naneel, we tule aga tukin chan pilalgunaimo. <sup>29</sup> Imi tule aga tukin istar e-chan kwen taktijul. Tenal tule pul-pule masgin aga chan okunta, tegin tule aga nuekwa chan akwebal. <sup>30</sup> Tenal anmal-Cristo-e-chanmogad-ulgin, al Cristo ampa tule-ebal-nanimalad nued akwemo.

<sup>31</sup> Imi ome aga e-machered-chanyob-choggu, al machimal aga-pab-aga-nan-eebenabmal, aga e-omebak mecha-nanegal. Tegin we abirgin aga chan-walkwénnagwadga kunonimalo.

<sup>32</sup> Imi we abirgin chan-walkwénnakunonikid anmal mag kwen itojulmal. Tenal antin Cristogin tegin tule-ebal-nanimaladgin purpal chunmajii.

<sup>33</sup> Tenal pemal-ilbal, aga pe pilaledyob, aga pe-ome-pilalgumogo. Tegin omegandin aga e-macheredgin atakallé naneenabmalmo.

## 6

<sup>1</sup> Nuskan, imi pemal Pab-Jesús-pilaledbal, aga pe-pabgan-choged-pallí-ibzheenabmal. Wedin ib-nued. <sup>2</sup> Tenal pemal “pe-pabgin tegin pe-nangin atagenabmalbal.” Imi Pab Tummad pabgangin-ataged-igal mezhisgu, kep kaka-ukcha.

Imi Pab Tummad chogzhado:

<sup>3</sup> Imi pe pabgin tegin pe nangin atagel, pemalga ib-nuedga kunoniko,

tegin pemal iti-napkin chowibaa nanao,  
pe kueye-kueye kwen purkojul-kuo.

Dt. 5:16

<sup>4</sup> Pabgan, imi pe-nuskan ampa immal-kwen-unnijulidgin, pe melle kantikidgin nuskan-ouro; tenal pedin toto-akar tummadzhe, Pab-igalgin nuekwa nuskan-oturdakenabmal.

<sup>5</sup> Tule-pinche-arpamalad, imi pemal atakallégwadgin, tegin pe tobedgin, tegin pe-ulubgin napírragwadgin, pe Cristoga chunchunnad arpanaidyob, pe iti-napkin pe-tummad-choged-pallí naneenabmal.

<sup>6</sup> Tenal pe-tummad pe-takchiidginbi pe melle arpago. Tenal pe-tummad ampa maichulidgin pe nuekwa arpago pe-tummad yer pe-takegal. Tenal pemaldin tule-pinche-Cristoga-arpamaladyob, pe ulubgin-akar Pab-peigujiidyob pe-tummadga arpamalo.

<sup>7</sup> Tenal pemal arpanemalal, pela-pela yer-itogedgin arpamalo, tenal iti-napkin-tulega-arpanaidyob pe melle pinzhemalo, tenal Pabga-arpanaidyob pe itomalo. <sup>8</sup> Tenal pemal nued wismaldo, Pabdin tule-immal-nued-imaked-ilbal tulega immal-nuegan uko, meke tule-pinche-arpamaladga meke tule-olol-timaladga, pel-kwapa.

<sup>9</sup> Imi pemal-mosmal-pinche-arpaged-e-tummagan, imi pemal tule-pinche-pega-arpamaladga pe immal-nuegan imakenabmalmo. Tegin pemal melle chabzhul mosmalga immal chogbalo.

¿Ibige an teob chog? Imi pemal nued wismaldo, Pabdin nikpa pe-Tummadga mai, tegin pemosmal-Tummadga maimo. Tegin pemal wismalbal, Pab akal-akal tule-kwen-takchul, pel-kwapa yopígwadbi tule-tak. Al pemal Pabga immal-nuegan-imakedbalbi, pemalga immal-nuegan uklego.

*Kwenadgan Pab-Jesúsbak kantik kwisguenabmal, Romano-chulub ezha-mol yowidyob*

<sup>10</sup> Imisgin an pemalga immal-pidgin chunmanejun. Imi pemal Pab-Jesúsbak kantik kwisguo, tenal Pab-kannalegedgin. <sup>11</sup> Imi chulubmal tule-iskanaje melle naklikugal, nono-akar naga-tukuje ezha-mol yoyowidyob, pemal Pab-Purpa-Nued-nika-naneed-wilubmalmo, arpak nia pe-yardadanikil, pe nia-abin-purtigal.

<sup>12</sup> Tenal anmal sanal tulemalbak kwen kal-itonanijulmal. Tenal anmal purpal nia-tummaganbak, tegin e-pakamaladbak, tegin iti-nap-naid-iskanagin-nia-neg-takmamimaladbak tegin neg-nikpadgin-nia-tummaganbak anmal kal-itonanimal.

<sup>13</sup> Al an pemalga chogzhundo: pemal kuakwa Pab-Purpa-Nued-nikanabmal, ezha-mol yoyowidyob, arpak pemalga ibe-puled nonikil, pemal abin-purtigal, pe melle tule-naklikujadyob iskuedgin arkwangal. Tenal pemalgin ibe-pulegan najal, tenal pemal ampa nabir kwisgunonimalo.

<sup>14</sup> Al pemal kantik kwiskuer. Imi pemal Pab-igal-chunchunnad nued-wijiidbal pe nanao, chulub aga sabalgin moli-tub-nued etilenaidyob. Tegin pemal napírragwadgin nanemalballo, chulub

aga twisgalgin ezha mejedyob, melle naklikugal. <sup>15</sup> Tegin pemal kuakwa kudigubalo Pab-kakanauegan choggal, chulub kuakwa ezha-sapat yowikudiidyob, negal.

<sup>16</sup> Teginbal, pemal Pab-Jesúsgin-penzhulid ebugo, nia-sagla melle pegin nakwegal, chulub aga-irwal otukkal ezha-pormo kanikidyob melle chigu-tukugin cho-kananikid tar-odogal.

<sup>17</sup> Tegin Pab-iskued-akar-pe-abonoadgin pe tula-kudio, chulub melle-purkwegal aga ezha-kurkin chiedyob. Tegin chulub es-pilacheed kanikidyob, pemal Pab-kakapurwagin nia-abinimako. Tenal Pab-kakapurwadin Pab Purpa Nuedga es-pilacheedyob.

<sup>18</sup> Tegin pemal pali-pali Pab Purpa Nuedbal Pabzhe kolmalo Pab-otummogal, Pabga tog-nuedi choggal, Pab tule-pid-pentagal, Pabzhe immal ekisgal, pel-kwapa. Al pemal kuakwa kudio, tegin pemal pane-pane Pab-Jesúsbak-akenanimaladga Pabzhe kolmalbalo.

<sup>19</sup> Tegin pemal anka Pabzhe kolmalmogo, an Pab-kakapurwagin chunmakalil, Pabdin pirkinwisgal an-imagal, an pul tulemalga nuekwa tobzhulidgin Pab-kaka-nuegan-akpene-otukalmaid choggal.

<sup>20</sup> Imi an Pab-nuggin chunmadiidbal, an ezhatubgin etilenai, an oturdalemai. Imi ankin chii-choggu, Pab-kaka-nuegan palchoggal, al pemal anka Pabzhe kolmalmogo an tobzhulidgin Pab-kaka-nuegangin chunmagal.

*Pablo kwenadganga napi kaka palmijad*

<sup>21</sup> Imi Tíquico anmal-kwenad-pilaled tegin Pab-Jesús-ga-inniki-arpaged-tulebal. Tenal pe wismalgal Tíquico pemalga pel-kwapa chognatapo, antin igi mai, tegin an igi alamanaibal. <sup>22</sup> Al an pemalzhe Tíquico-palmine, pemal wismalgal anmal igi pukwamal, tegin pemal-wis-okannogalbal Pab-Jesús-bak nuekwa nanegal.

<sup>23</sup> Kwenadgan, imi pemal aga ulubgin akalzhul itogelen, nabirin, tegin pemal-Pab-penzhulidgin Pab Tummad tegin Pab-Jesucristo pemal-pilalmalalen, nabirbalin. <sup>24</sup> Tegin Pab Tummad pel-kwapa ilagwen-nadgu tule-anmal-Tummad-Jesucristo-pilalmalad-nued-takelen, nabirbalin. Pitomalgu.

**Pab tummad karta pab Jesucristobal igal-pin  
mezhijad  
New Testament in Kuna, Border (PM:kvn:Kuna,  
Border)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuna, Border

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kuna, Border [kvn], Panama

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kuna, Border

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

9877b002-9675-5d84-97b5-9d889776e199